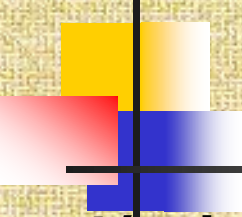


MISTÏRS DI UNE VOLTE IN CJARGNE:

FILÂ E TIESSI

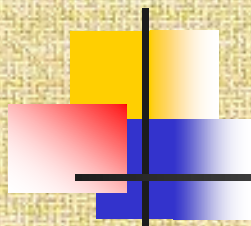
LAVÔR DA CLASSE 1A, DA SCUELE
MEZANE, DAL ISTITÛT DI PALUCE



INTRODUZIONE

L'attività sulla filatura e tessitura è stata proposta alla classe 1 A della scuola media di Paluzza, durante l'anno scolastico 2009-10, come avvicinamento agli usi e costumi della tradizione carnica. La tematica è stata scelta perché vicina al vissuto dei ragazzi di questa zona, dato che in molte delle loro case esistono ancora antichi strumenti riguardanti queste attività. Nell'ambito dell'unità di apprendimento proposta, la classe ha effettuato un'uscita, visitando la specifica sezione del museo Gortani di Tolmezzo, partecipando anche ad un laboratorio sul tema. In classe poi il materiale raccolto è stato rielaborato, attraverso lavori di gruppo e sono state prodotte così delle ricerche-relazioni (attraverso l'uso di strumenti informatici) di cui una anche in lingua friulana, qui di seguito illustrata. Il lavoro rispetta la grafia ufficiale della lingua friulana, anche se alcuni termini si è preferito lasciarli nella variante locale più vicina ai ragazzi.

**L'insegnante responsabile del progetto
Puntel Fabiana**



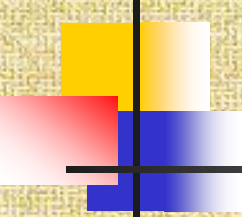
LA CLASSE 1 A

**Bellina Federico
De Conti Pilar
De Reggi Alessia
De Toni Denise
Del Negro Ruben
Della Pietra Sara
Ferigo Cristian
Gortan Nemas
Maieron Alexei
Mattiussi Valentina
Morassi Aurora
Morassi Michele
Moro Luca
Primus Gennj
Puntel Alex
Puntel Jessica
Puntel Mark
Puntel Nicole
Quaglia Ivan**

**Rovere Michele
Straulino Gilda
Traverso Daniele
Vezzi Elisa**

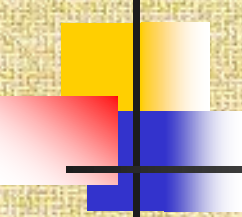
LA CLASSE 1A





IL MUSEO DI TUMIEÇ

Il museo etnografic di Tumieç (che al trate las tradizions da int cjargnele) tai agns dal 1950, al ere un palaç di proprietât da famee Campeis. Chest, fin cuant che rive une persone impuartant pa storie dal museo: Michele Gortani, un gjeologo che al prometeve cussì tant, che i mûrs dal museo a son plens di sôs fotografies. Gortani al rivoluzione dut, cuant che a i ven donât il palaç, lu trasforme intun museo: prin cun dôs stanzas, in seguit as deventaran trente. Achì nou, classe 1A dal I.C. di Paluce, vin scomençât il nosti viaç tal timp indaûr, cuant che la noste int a praticave chescj mistîrs.



INTRODUZION

“Poucjissime cjanaipe intant che il lin al è cuasi sparît”. Il fat da coltivazion das plantes cu la fibre in Cjargne, al è stât ilustrât da Michele Gortani intai agns 1924-1925. Dut diferent da trente agns prime: no si usave tant coltivâ il lin, intal stes timp a ere abundant la cjanaipe, fin tai nostis paîs e oltre.



LA CJANAPE

La cjanaipe a è une plante che cres tal zîr di un an. A ven lassade madurî par çumâ la semence e la plante mascjo si la gjave cun dutes las radîs par fâ il fîl. La cjanaipe a ere semenade sul tart da Primevere in Zugn; a vegnive semenade un grum fisse, par vei stocs alts e cence ramaçs. Da cuant che si semene a cuant che si çume al passe pouc timp. Cuant che florîs, si viout miôr la difference tra plantes femines e mascjo, che covente par savei cuâl gjavâ.

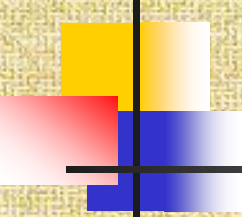


IL LIN

Il lin al fâs part da famee das Linaceae, cun pigules roses di colôr celestin; ma encje zâl, ros e blanc. Si semene in Març, simpri fis par che al cressi dret e lunc. Nol ven semenât nome pa fibre, ma encje pa semence, che servive par dâ da mangjâ as besties.

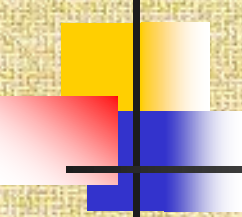
Dopo semenât, si çume in fasses e si lu lasse a bagnâ in poçs. In seguit si lu met a suâ, al soreli o in forns; dopo, si gjave la part esterne dal lin, la scuarce, e si oten la fibre. Viodìn miôr dute la lavorazion das plantes.





SEMENÂ

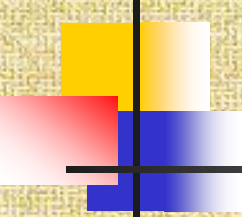
La semine da cjanaipe si faseve sul tart da Primevere, in Zugn; invece il lin si semenave in Març. La lane, come ducj a san, a ven procurade tostant las pioures o las cjares.



MASARÂ

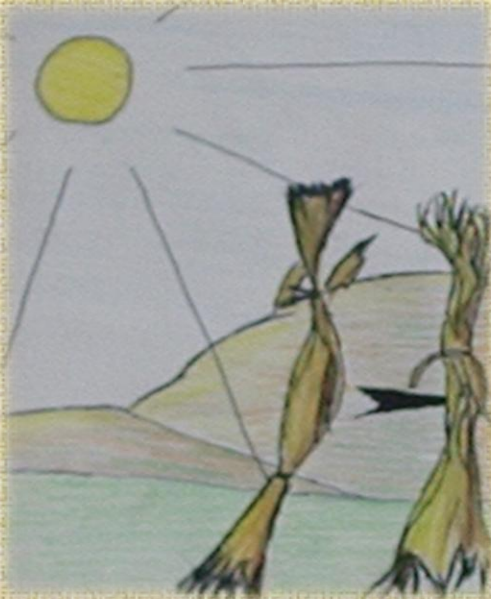
Las plantes, dopo taiades, a vegnivin lassades sot las intemperies par fâ colâ las foes. Dopo di che, a vegnivin metudes in muel in vascjes di pueste, fûr dai paîs (pa puce che faseve) par 4-5 setemanes, par amorbidî la scuarce e fâle parzialmenti stacâ.

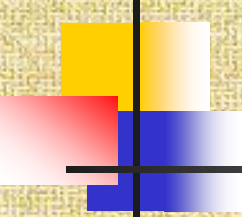




SUÂ

Dopo il maser, si meteve a suâ las plantes intal soreli o in specifics forns.





SCJAVEÇÂ

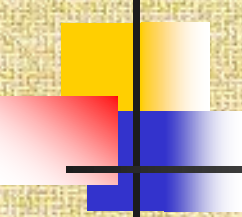
Dopo las femines, par otigni la fibre, si metevin a gjavâ la scuarce, das plantes, che vegnive doprade par fâ materàs o come isolant. Ceste operazion si faseve in Invier, tas stales parcè che di fûr al ere freit.



PETENÂ

Il pas seguit al consisteva tal petenâ cun trei pietins, di varies dimensions, la fibre da plante otignude.





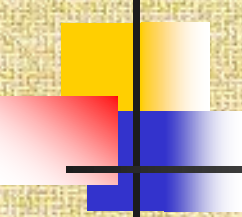
LA FILADURE

Dopo di che la fibre a vegnive fate sù, suntune rocje (che podeve jessi a bale, pa lane, o a forcele, pal lin) e dopo che a ere stade completade cheste operazion, si la faseve rodolâ suntun fûs. Il fîl si lu faseve passâ tra las mans e, intal stes timp, si zirave il fûs cussì che si rodolave sù. A 'nd è encje une ate maniere: cuntun strument che si clame mulignel. Dopo vei otignût il fîl, si lu fâs passâ sul telâr, par fâ la stofe.



LA LANE

La lane a è une fibre animâl, naturâl, fate fûr da tosature da pieure (e encje di qualche tipo di cjare); i anemâi a vegnin tosâts in Primevere e la lane in chest câs si clame lane vergjine. Un ati mût par vei la lane al è chel di recuperâle dopo vei copade la bestie. La lane a ven clamade cussì di conce. Al è pussibil che la lane a vegni riutilizade da la industrie, cjapant i scarts di produzion: a è lane riciclade. La lane, par tessile, a bisugne di jessi prime lavade e dopo suade.



CARATERISTICHE FISICHE DA LANE

La lane a è la fibre che plui a asorbìs la umiditât, cence dâ sensazion di bagnât. Cussì, intal câs che un al sudi tant, il sudôr nol ven tratignût, ma tornât a mandâ fûr subit e il cuarp al reste plui sut. A è encje un grum resistant al sporc, soledut a polvare.

E las scaes che cuvierzin la fibre a fasin in mût che la polvare no entri in profunditât: la lane no si sporcje cussì fazilmenti.

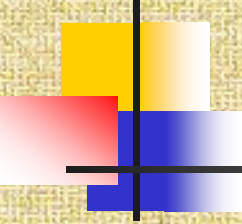
Ma la carateristiche plui impuartant a è chê che a ten un grum cjalt d'Invier, e a ten fresc vie pa la Estât.

IMPRESCJ DOPRÂTS

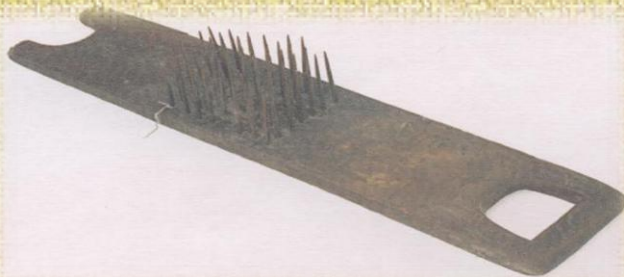
IL FRAC E LA GRAMULE



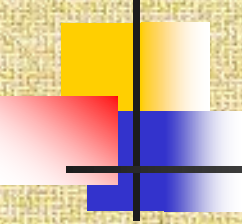
A COVENTAVIN PAR SPACÂ IN PLUI TOCS LA SCUARCE DAL
LINE DA CJANAPE. A DIVIDEVIN IN DOI IL PRODOT: DA UNE
BANDE IL FÎL E DA CHE ATE I SCARTS.



I PIETINS



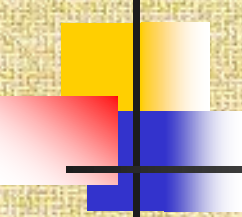
IL PRIN PIETIN AL È
CHEL GROS, CHE AL
COVENTAVE PAR
SCOMPONI LAS SINGULES
FIBRES E ENCJE PAR FÂ
CUIERTES E MATERÂS.
CHEI AITIS DOI A SON
IL MIEZAN E IL SUTÎL.
PAR VEI TELES DI PLUI
VALÔR



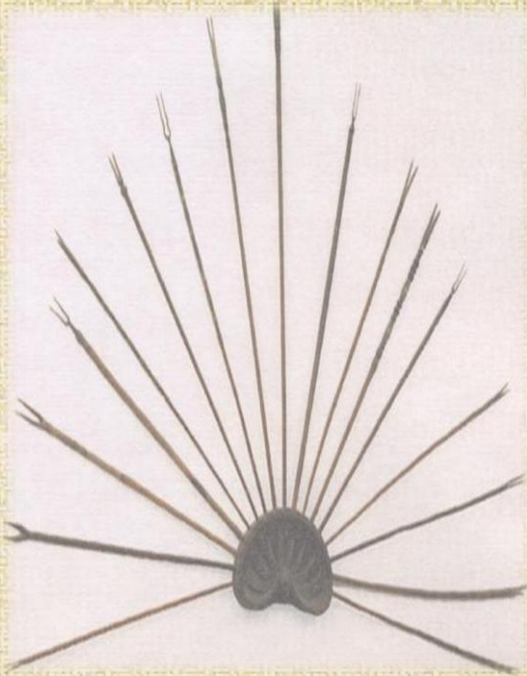
IL GARÇ



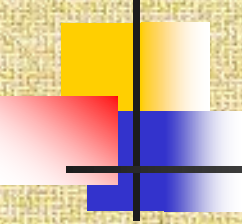
AL ERE SPECIFIC PAR
PETENÂ LA LANE PRIME
DI FILÂLE.



LAS ROCJES



A COVENTAVIN
DUTES DÔS PAR
TEGNI A PUARTADE
DI MAN IL MATERIÂL
DA FILÂ: LIN,
CJANAPE E LANE. DI
UNE BANDE LA
ROCJE A ERE FISSADE
A UN ANEL DI FIER,
PONTÂT SU PA
CJAMESE, SUL PET,
PAR TEGNILE FERME.



FÛS E SUPUART

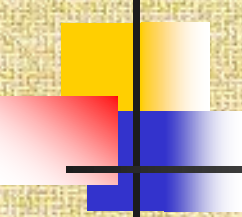


FÛS

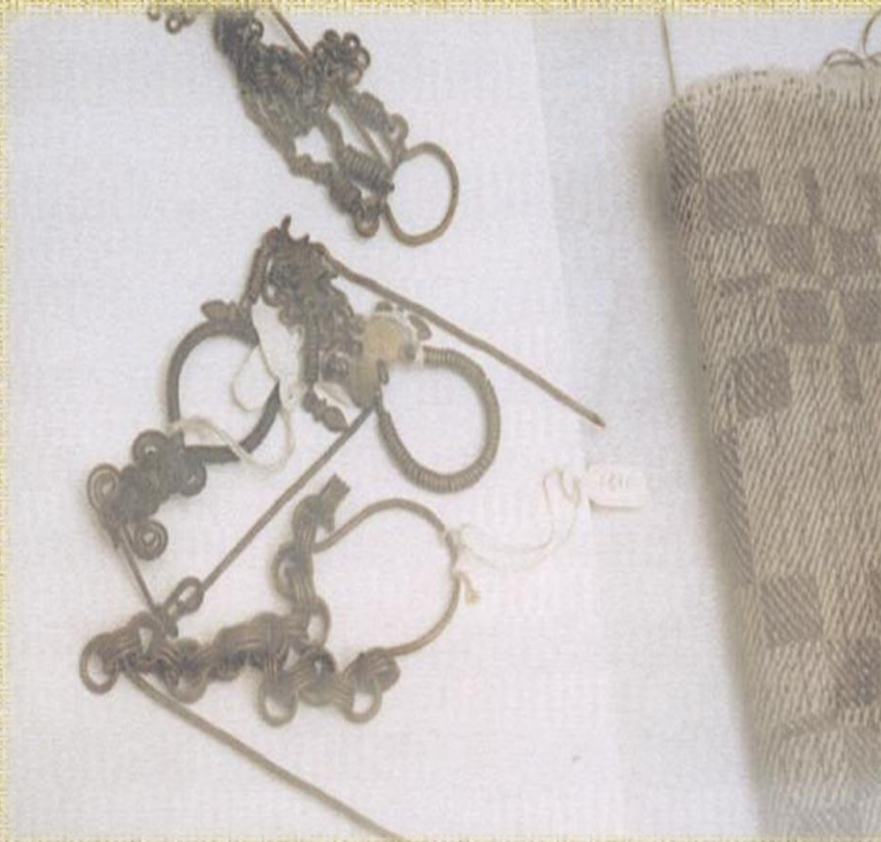


SUPUART PAR FÛS

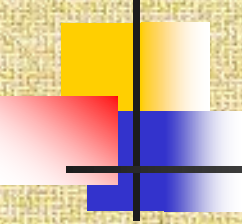
IL FÛS SI LU
DOPRAVE CU LA
ROCJE E AL
COVENTAVE PAR
RODOLÂ LA FIBRE;
IL SUPUART
INVEZE A
MANTEGNI IN
ORDIN I FÛS.



IL FAMEI



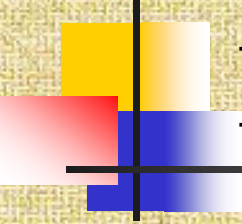
AL È UN ANEL CHE
AL COVENTAVE PAR
FÂ PASSÂ LA ROCJE E
CUSSÌ TEGNILE FERME,
PAR VEI LAS MANS
LIBARES DI FILÂ



LA DASPE



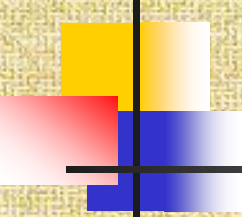
A COVENTAVE PAR FORMÂ LAS
MATASSES.



IL MULIGNEL



AL COVENTAVE PAR
RODOLÂ IL FÎL SUL
ROCHET.



IL TELÂR



AL SERVIVE PAR
LAVORÂ IL FÎL E CUSSÌ
SI PASSE AL TESSÛT.

FOTOS DI IMPRESCJ TAL MUSEO DI TUMIEÇ.



Esemplâr di gramule



Tipo di "fûs"



Varios struments pa filadure



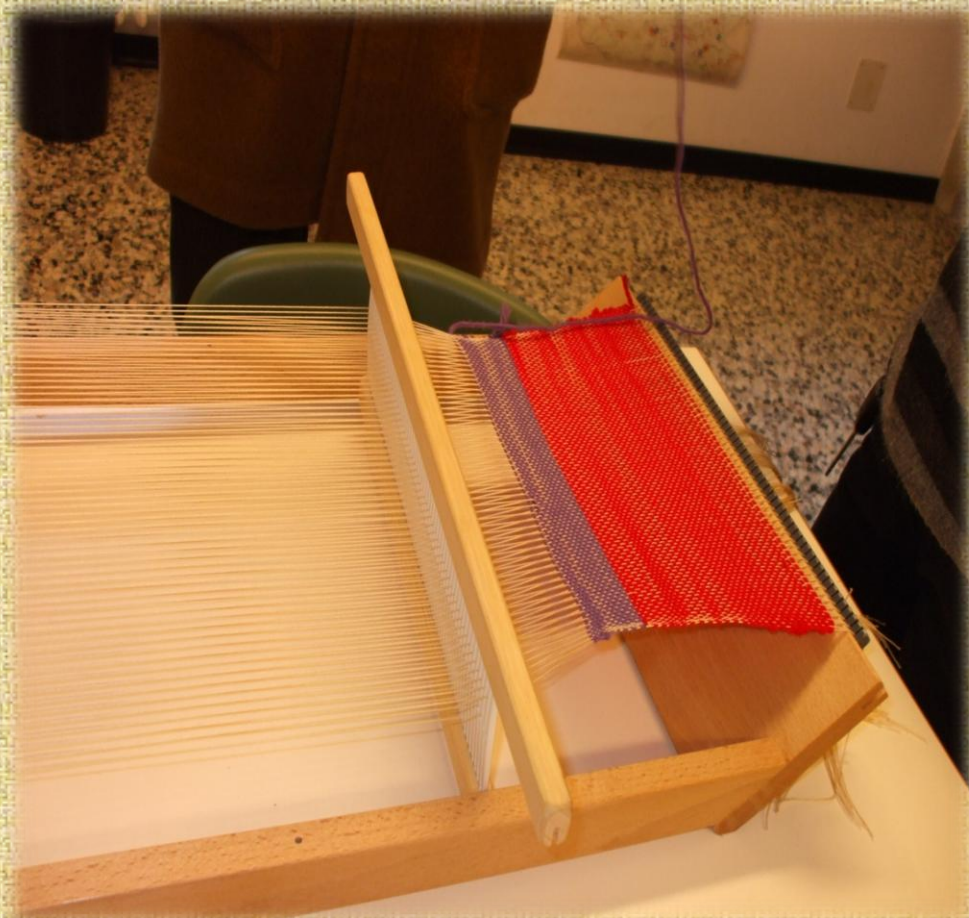
Un telâr classic



JACOPO LINUSSIO

Jacopo Linussio al nas intal 1691 a Paulâr e al mûr intal 1747, duncje a 56 agns. Da zovin al à imparât a lei e a scrivi in scueles parochiâls; in seguit al ven mandât in Austrie par imparâ la tradizion da tessidure. Cuant che al torne, al vierç dôs fabriches: une a Mueç e une a Tumieç, dopo vei fat in mût di imparâ benon, mandant encje spies in Gjermanie, il lavôr da tessidure. Al veve un grum di lavoradôrs e femines che filavin par lui; chescj a vignivin paiâts cun palanches creades da lui e mangjative. La sô miôr idee a è stade chê di meti sù magazins tessils in dute Italie, che servivin par inviâ, par mieç dai cramârs (venditôrs ambulants), la robe fint in todesc e, cun nâfs, fint in Asie e Americhe. Dopo la sô muart, la sô ereditât a passe intas mans di so fî.

LA CLASSE 1A AL MUSEO



DUCJ IMPEGNÂTS A TIESSI

